

L'INSTITUTO CERVANTES, è l'organismo incaricato della direzione accademica, amministrativa ed economica dei Diplomi di spagnolo (in avanti, DELE), rilasciati dal Direttore di questo ente pubblico in nome del ministro dell'Istruzione, Cultura e Sport del Regno di Spagna.

1. Questioni generali: La quantità pagata come iscrizione a qualsiasi dei diplomi DELE include i diritti d'esame nella data e nel centro scelti e le spese di rilascio del diploma corrispondente.

In nessun caso si accetteranno iscrizioni ad una sessione DELE i cui termini d'iscrizione siano scaduti.

Le date d'esame e i periodi d'iscrizione, così come le altre informazioni sui diplomi DELE, sono disponibili nella pagina web ufficiale del DELE, in spagnolo e inglese, all'indirizzo <http://dele.cervantes.es/>.

Il candidato che non superi le prove DELE o che alla data dell'esame non si presenti, non avrà diritto a una seconda opportunità.

2. Requisiti dei candidati: I diplomi DELE si dirigono a un pubblico alfabetizzato di ogni età.

L'INSTITUTO CERVANTES ammette richieste d'iscrizione alle prove DELE di coloro che paghino i corrispettivi diritti d'iscrizione.

Per l'iscrizione alle suddette prove è necessario indicare, oltre ad altri dati personali obbligatori, un indirizzo di posta elettronica unipersonale del candidato. Tale indirizzo di posta elettronica, del cui funzionamento è responsabile il candidato, servirà, se così fosse stabilito dal centro d'esame DELE o dall'Instituto Cervantes, per le comunicazioni di tutti gli aspetti relazionati con l'Instituto Cervantes e con i diplomi DELE, le sue sessioni e la pubblicazione dei risultati.

Con il pagamento della tassa d'iscrizione il candidato accetta le presenti condizioni d'acquisto, dichiara di possedere i requisiti amministrativi ed economici richiesti per l'ottenimento del diploma di spagnolo DELE, e si impegna a presentarsi all'esame provvisto dei documenti che certifichino l'adempimento di tali condizioni, ovvero la ricevuta d'iscrizione, il passaporto o il documento d'identità ufficiale con fotografia, necessari per la corretta identificazione.

I genitori, tutori o rappresentanti legali dovranno iscrivere i minorenni o le persone senza capacità legale ad agire, tenendo presente che dovranno indicare un indirizzo di posta elettronica diverso per ognuno dei candidati che iscrivano.

3. Processo d'iscrizione: L'iscrizione alle prove deve svolgersi attraverso i mezzi predisposti dall'Instituto Cervantes a tale scopo nei periodi stabiliti.

È obbligo del candidato, indipendentemente dal metodo d'iscrizione, verificare la correttezza di tutti i dati che compaiano nella ricevuta dell'iscrizione, sia per quanto riguarda i dati personali sia per i dati relativi al livello, data e luogo della sessione del diploma DELE prescelti.

Per formalizzare l'iscrizione nei centri d'esame accreditati, il candidato dovrà consegnare i seguenti documenti:

- Modulo d'iscrizione DELE 2016 debitamente compilato.
- Originale e fotocopia del passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia in cui risultino i seguenti dati: nome e cognome, nazionalità e luogo e data di nascita. I dati dichiarati dal candidato nel modulo d'iscrizione dovranno corrispondere con quelli citati nel documento d'identificazione.
- Documento accreditante il pagamento dei diritti d'iscrizione.

Il pagamento dei diritti d'iscrizione può essere effettuato nelle forme stabilite dal centro d'esame corrispondente (specificando sempre nella causale "Iscrizione DELE" insieme alla sessione

e il livello accademico del diploma desiderato), o attraverso i mezzi elettronici individuati dall'Instituto Cervantes per le iscrizioni online.

4. Dati dei candidati: è obbligo del candidato assicurarsi che tutti i dati forniti siano corretti prima di terminare il procedimento d'iscrizione, specialmente per ciò che concerne le informazioni sull'identità – nome e cognome, numero del documento d'identità, data e luogo di nascita – e i dati relativi alla sessione DELE prescelta – centro d'esame, data e livello – dato che qualsiasi errore compiuto dal candidato nell'introdurre i suddetti dati potrebbe riversarsi nel diploma ufficiale DELE, l'eventuale duplicato sarà emesso previo pagamento delle spese previste, oltre ad arrecare problemi amministrativi.

I dati personali forniti al momento dell'iscrizione devono coincidere con quelli presenti nel documento ufficiale di identificazione del candidato che svolgerà l'esame. Avranno accesso alla prova solo i candidati correttamente identificati e i cui dati coincideranno con quelli della ricevuta d'iscrizione.

Il candidato ha l'obbligo di comunicare al centro in cui si è iscritto qualsiasi cambio nei propri dati personali che possa incidere sull'invio delle comunicazioni relative ai diplomi di spagnolo DELE.

L'Instituto Cervantes non è responsabile dei danni derivati dalla comunicazione di dati sbagliati o non aggiornati nella richiesta d'iscrizione inoltrata dal candidato.

5. Candidati con speciali necessità: EIL'INSTITUTO CERVANTES può facilitare l'accesso alle prove per l'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE in condizioni particolari a quei candidati che, per determinate situazioni personali (deficienza visiva, auditiva o motoria, certe difficoltà nell'apprendimento, o il non avere la possibilità di abbandonare centri religiosi, ospedalieri o penitenziari), non possano realizzarle secondo le norme generali.

Il candidato ha l'obbligo di comunicare tali circostanze al centro d'esame, e giustificarlo secondo i termini richiesti, (vid. http://dele.cervantes.es/informacion/profesores_espanol/necesidades_especiales.html) al momento dell'iscrizione o entro 48 ore dalla stessa, in modo tale che lo stesso centro possa adottare con sufficiente anticipo gli opportuni provvedimenti che permetteranno lo svolgimento degli esami. Nel caso in cui il candidato non abbia realizzato tale comunicazione nei tempi e forme stabiliti, perderà il suo diritto a realizzare le prove DELE nelle suddette condizioni speciali.

6. Recesso: Il candidato ha diritto di recesso in conformità alle disposizioni legali. La richiesta di recesso dovrà pervenire per iscritto in forma inequivocabile e completa (ovvero, con tutti i dati personali del candidato e il codice d'iscrizione ricevuto), al luogo in cui si è svolta l'iscrizione – centro d'esame o pagina web – entro 14 giorni naturali dalla data d'iscrizione e pagamento. Sarà negata qualsiasi richiesta di recesso che non riunirà i requisiti indicati o inviata oltre i termini legali stabiliti.

7. Annullamento: nei casi di seguito segnalati, le iscrizioni saranno soggette ad annullamento e il candidato avrà diritto, previa richiesta, alla restituzione integra dei diritti d'esame o alla realizzazione delle prove in una sessione successiva:

- Nel caso fosse impossibile svolgere le prove a causa del centro d'esame.
- Nel caso di cancellazione delle prove per cause di forza maggiore o catastrofi naturali che implicino la sospensione della sessione o pericolo fisico o personale del candidato durante il suo spostamento (alluvioni, stato di guerra, etc.)

In entrambi i casi, il candidato dovrà richiedere tramite l'invio di una comunicazione inequivocabile e completa la restituzione della somma pagata al luogo in cui si è scritto – centro d'esame

o pagina web – nel periodo di un mese dalla data stabilita per la realizzazione dell'esame scritto. Terminato tale periodo il candidato perderà i diritti di restituzione della tassa pagata.

8. Cambio di sessione, di centro o d'esame: Non sarà ammesso alcun cambio una volta chiuso il periodo d'iscrizioni della sessione per la quale è stata richiesta l'iscrizione iniziale.

In ogni caso, non sarà ammesso più di un cambio, parziale o completo, per ogni iscrizione.

In nessun caso sarà ammessa un'iscrizione per una sessione il cui periodo d'iscrizioni si sia concluso.

Il cambio di sessione, di centro o di esame non modifica in alcun modo il periodo per il recesso, che sarà sempre di 14 giorni dalla data dell'iscrizione iniziale.

È responsabilità del candidato far pervenire al luogo in cui si è scritto una comunicazione inequivocabile, che dovrà includere i propri dati personali e il codice d'iscrizione ricevuto, nei termini e per iscritto, con la domanda del cambio che si richiede.

La gestione del cambio non implica alcun costo per il candidato, a meno che esista una differenza nel prezzo dell'esame, nel cui caso il candidato dovrà pagarla. Se il cambio richiesto sarà per un esame di costo inferiore a quanto pagato, non verrà rimborsata la differenza.

Una volta iscritto, il candidato potrà richiedere un unico cambio nelle condizioni d'iscrizione, secondo i seguenti criteri:

8.1. Iscrizione elettronica al DELE A2 attraverso il portale CCSE (<http://ccse.cervantes.es/>)

1. Cambio di centro d'esame o di sessione: il candidato potrà richiedere una sola volta il cambio di sessione o di centro, sempreché il periodo d'iscrizioni sia ancora aperto per la sessione in cui si è iscritto e che la sessione alla quale desidera iscriversi abbia aperto il proprio periodo d'iscrizione nel momento in cui si richiederà tale modifica e ci siano posti disponibili.

Saranno ammesse richieste di cambio realizzate attraverso <http://cau.cervantes.es/contacto/>.

2. Cambio d'esame: non è possibile, dato che nell'iscrizione elettronica centralizzata per la Spagna si offre soltanto l'esame DELE A2.

8.2. Iscrizioni nei centri d'esame DELE

1. Cambio di centro d'esame: non è possibile il cambio del centro d'esame.

2. Cambio di sessione o di modello d'esame DELE: Eil candidato potrà richiedere un'unica volta al proprio centro d'esame un cambio di sessione o di livello di esame DELE, sempreché il periodo d'iscrizioni sia ancora aperto per la sessione in cui si è iscritto e che la sessione alla quale desidera iscriversi abbia aperto il proprio periodo d'iscrizione nel momento in cui si richieda tale modifica e ci siano posti disponibili.

Il candidato potrà richiedere un'unica volta il cambio di modello d'esame DELE, sempreché paghi il prezzo che corrisponda al nuovo esame richiesto. Se il cambio richiesto sarà per un esame di costo inferiore a quanto pagato, non verrà rimborsata la differenza.

9. Svolgimento delle prove: L'iscrizione implica la scelta di un centro d'esame determinato, e pertanto il candidato avrà diritto a presentarsi alle prove presso il suddetto centro d'esame, o presso i locali abilitati a tale scopo, e nella data della sessione prescelta.

I candidati devono presentarsi all'esame all'ora e nel luogo indicati nella ricevuta d'iscrizione, muniti dei seguenti documenti:

1. Ricevuta d'iscrizione consegnata dal centro d'esame o che gli sia stata inviata dal sistema d'iscrizioni online all'indirizzo di posta elettronica.
2. Passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia che sia stato presentato al momento dell'iscrizione.
3. Convocazione ufficiale all'esame, che avrà ricevuto dal centro d'esame.

Il pagamento della tassa d'iscrizione ai diplomi DELE per una sessione prevede una sola possibilità di esame nella data della sessione prescelta.

L'assenza del candidato alle prove d'esame nel tempo e luogo indicati non darà diritto alla restituzione della quota d'iscrizione pagata, né al suo utilizzo per altre sessioni DELE.

10. Cattiva condotta: L'esclusione di un candidato dagli esami per cattiva condotta, definita tale in quanto azione per cui egli o un altro candidato possa essere beneficiato o danneggiato ingiustamente, a giudizio della commissione d'esame, sarà inappellabile e non avrà diritto alla correzione dell'esame. Tale esclusione presupporrà per il candidato la perdita dei diritti d'esame per la sessione in corso.

11. Registrazione delle prove: Il candidato potrà essere fotografato come misura di sicurezza e controllo sull'identità durante le prove. L'Instituto Cervantes userà tali fotografie per scopi diversi da questi.

Le prove di espressione e interazione orale che fanno parte degli esami DELE, e che i candidati dovranno sostenere tramite colloqui con gli esaminatori corrispondenti, potranno essere oggetto di registrazione audiovisiva attraverso mezzi elettromagnetici o digitali, in forma sistematica o aleatoria, al fine di monitorare il lavoro degli esaminatori, di realizzare lavori di ricerca e sviluppo che possano migliorare le prove stesse e al fine di ottenere prove documentali aggiuntive per la risoluzione di eventuali reclami.

A tal fine, con l'accettazione delle presenti condizioni, i candidati danno all'Instituto Cervantes, per il più ampio periodo di tempo consentito dalla normativa vigente e per tutti i paesi del mondo, tutti i diritti di proprietà intellettuale e di immagine e di altri componenti creativi corrispondenti.

12. Consultazione dei risultati: L'INSTITUTO CERVANTES informerà ogni candidato che si sia presentato agli esami in merito ai risultati ottenuti attraverso la pagina ufficiale dei diplomi DELE <http://dele.cervantes.es/>.

I candidati ai diplomi DELE potranno scaricare da questo stesso portale DELE il certificato con i risultati, in cui risulterà se è IDONEO o NON IDONEO. Questo documento è firmato digitalmente dall'Instituto Cervantes, e pertanto ha valore certificante.

I candidati risultati IDONEI ('APTO') avranno diritto all'emissione del relativo diploma

13. Revisione e reclami: Tutti i candidati avranno diritto a realizzare tutti i reclami che considereranno opportuni, ma solo un'unica richiesta di revisione della votazione assegnata. Non saranno prese in considerazione le richieste di restituzione né di copiatura delle prove d'esame.

Tutte le informazioni relative al processo di revisione e reclamo sono disponibili all'epigrafe "Reclamaciones y revisiones" (http://dele.cervantes.es/informacion/reclamacion_revision_examen.html) del portale ufficiale dei diplomi DELE.

14. Rilascio dei diplomi DELE: il rilascio dei diplomi DELE è responsabilità dell'INSTITUTO CERVANTES, che inoltrerà ad ogni centro d'esame i diplomi dei suoi candidati idonei affinché il centro d'esame li avvisi sul ritiro dei diplomi accreditanti della loro condizione di IDONEI.

I candidati dichiarati IDONEI, pertanto, dovranno contattare il proprio centro d'esame per ricevere il diploma DELE accreditante la suddetta condizione.

Se, per qualsiasi motivo, il candidato non avesse ricevuto il diploma accreditante e non lo avesse richiesto al proprio centro d'esame entro un anno dalla data di pubblicazione dei risultati relativi alla sessione in cui ha partecipato, perderà tutti i diritti di rilascio sebbene, se così lo desidererà, potrà richiedere il duplicato del diploma. Le richieste del duplicato del diploma dovranno essere dirette all'INSTITUTO CERVANTES attraverso il relativo centro d'esame d'iscrizione. Le spese del suddetto duplicato saranno a carico del richiedente, a meno che la causa della richiesta del duplicato sia da attribuire all'INSTITUTO CERVANTES.

15. Proprietà intellettuale: Tutti i materiali relativi ai diplomi DELE che si consegnino o inviino ai candidati sono soggetti ai diritti di proprietà intellettuale, industriale e diritti economici di analogo contenuto dell'INSTITUTO CERVANTES o di terzi che siano indicati in ogni caso, per cui ogni infrazione sarà perseguita a norma di legge.

16. Sicurezza e privacy: i dati personali forniti dal candidato, in ottemperanza alla legge, saranno incorporati al database denominato "Gestione Accademica", di proprietà dell'Instituto Cervantes, al fine di realizzare una corretta gestione dei diplomi DELE, così come per informarlo delle novità, prodotti e servizi, sia per mezzi fisici che elettronici.

I dati personali forniti dal candidato potranno essere ceduti ad altri organismi dell'Amministrazione pubblica spagnola al fine di gestire il processo dell'acquisizione della nazionalità spagnola, se procede. Il candidato potrà esercitare i suoi diritti di accesso, correzione, cancellazione od opposizione al trattamento, uso e cessione dei suoi dati, inviando una richiesta per posta elettronica a lopd@cervantes.es, per posta all'Instituto Cervantes (c/ Alcalá n.º 49, Madrid 28014) o presencialmente presso il

Registro dell'Instituto Cervantes a Madrid all'indirizzo indicato.

17. Legislazione applicabile e giurisdizione competente: Ogni controversia che possa insorgere tra il candidato e dell'INSTITUTO CERVANTES sarà regolata e interpretata secondo la legislazione spagnola. Entrambe le parti, pertanto, rinunciando espressamente al foro di competenza, si sottometteranno alla giurisdizione e competenza dei tribunali di Madrid.

Ulteriori informazioni sui DELE in <http://dele.cervantes.es/>.